

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

12. Το χρονικό των Βουδών (12. Buddhavaṃsapāḷi)

28. Η ενότητα για τα ποικίλα περί των Βουδών
(28. Buddhapaṇṇāsa)

[Bv 28, PTS 1.67]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

12. Το χρονικό των Βουδών

28. Η ενότητα για τα ποικίλα περί των Βουδών

- 1.** Σε αμέτρητους κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, τέσσερις υπήρξαν οδηγοί· Τανχάνκαρα, Μεντάνκαρα, και επίσης Σαρανάνκαρα· και ο αυτοφωτισμένος Ντιπάνκαρα, σε έναν κοσμικό κύκλο αυτοί οι νικητές.
- 2.** Μετά τον Ντιπάνκαρα, ο Κοντάνια ονομαζόταν ο οδηγός· μόνος του σε έναν κοσμικό κύκλο, οδήγησε πολύ κόσμο στην άλλη όχθη.
- 3.** Του Ντιπάνκαρα του Ευλογημένου, και του Κοντάνια του Διδασκάλου· Μεταξύ αυτών οι κοσμικοί κύκλοι, αναρίθμητοι στην καταμέτρηση.
- 4.** Μετά τον Κοντάνια, ο Μανγκάλα ονομαζόταν ο οδηγός· Μεταξύ αυτών οι κοσμικοί κύκλοι, αναρίθμητοι στην καταμέτρηση.
- 5.** Ο Μανγκάλα και ο Σουμάνα, ο Ρεβάτα, ο σοφός Σομπίτα· κι αυτοί Βούδες σε έναν κοσμικό κύκλο, αυτοί που έχουν μάτια, φέροντες το φως.
- 6.** Μετά τον Σοβχίτα, ο Ανομαντάσι με μεγάλη φήμη· Μεταξύ αυτών οι κοσμικοί κύκλοι, αναρίθμητοι στην καταμέτρηση.
- 7.** Ανομαντάσι, Πάντουμα, και επίσης ο Νάραντα ο οδηγός· κι αυτοί Βούδες σε έναν κοσμικό κύκλο, αυτοί που έκαναν τέλος στο σκοτάδι, σοφοί.
- 8.** Μετά τον Νάραντα, ο Παντουμούτταρα ονομαζόταν ο οδηγός· σε έναν κοσμικό κύκλο εγέρθηκε, οδήγησε πολύ κόσμο στην άλλη όχθη.
- 9.** Του Ευλογημένου Νάραντα, του Διδασκάλου Παντουμούτταρα· Μεταξύ αυτών οι κοσμικοί κύκλοι, αναρίθμητοι στην καταμέτρηση.
- 10.** Σε εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, ένας ήταν ο μεγάλος σοφός· ο Παντουμούτταρα, ο γνώστης του κόσμου, ο αποδέκτης των προσφορών.
- 11.** Σε τριάντα χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, δύο υπήρξαν οδηγοί· Ο Σουμέντα και ο Σουτζάτα, πριν από τον Παντουμουττάρα.
- 12.** Σε δεκαοκτώ εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, τρεις υπήρξαν οδηγοί· Πιγιαντασσί, Ατχαντάσι και Νταμμαντάσι ήταν οι ηγέτες.
- 13.** Και πριν από τον Σουτζάτα, αυτοφωτισμένοι, οι άριστοι μεταξύ των δίποδων· Σε έναν κοσμικό κύκλο αυτοί οι Βούδες, ασύγκριτοι στον κόσμο.

- 14.** Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, ένας ήταν ο μεγάλος σοφός·
Σιντάτα αυτός ο γνώστης του κόσμου, ο ανυπέρβλητος χειρουργός.
- 15.** Ενενήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, δύο υπήρξαν οδηγοί·
Ο Τίσσα και ο Φούσσα, αυτοφωτισμένοι, ασύγκριτοι, απαράμιλλοι.
- 16.** Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, ο Βιπασσί ονόματι οδηγός·
κι αυτός ο Βούδας ο συμπονετικός, τα όντα απελευθέρωσε από τα δεσμά.
- 17.** Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, δύο υπήρξαν οδηγοί·
Ο Σικχί και ο Βεσσαμπού, ασύγκριτοι, απαράμιλλοι.
- 18.** Σε αυτόν τον ευλογημένο κοσμικό κύκλο, τρεις υπήρξαν οδηγοί·
Κακουσάντα, Κονάγκαμανα, και επίσης ο Κάσσαπα ο οδηγός.
- 19.** Εγώ τώρα αυτοφωτισμένος, και ο Μετέγια επίσης θα είναι·
Αυτοί οι πέντε Βούδες, σοφοί, με συμπόνια για τον κόσμο.
- 20.** Αυτών των βασιλιάδων της Διδασκαλίας, και άλλων αναρίθμητων
εκατομμυρίων·
αφού υπέδειξαν εκείνη την οδό, κατασβεσμένοι αυτοί μαζί με τους μαθητές
τους.

Τέλος του κεφαλαίου των διαφόρων για τους Βούδες.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 12. Το χρονικό των Βουδών. 28. Η ενότητα για τα ποικίλα περί των Βουδών έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org